



CORDLESS PRESSURE SPRAYER 12 V/20 V PDSA 20-Li C2

(GB)

CORDLESS PRESSURE SPRAYER 12 V/20 V

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(PL)

AKUMULATOROWY SPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY 12 V/20 V

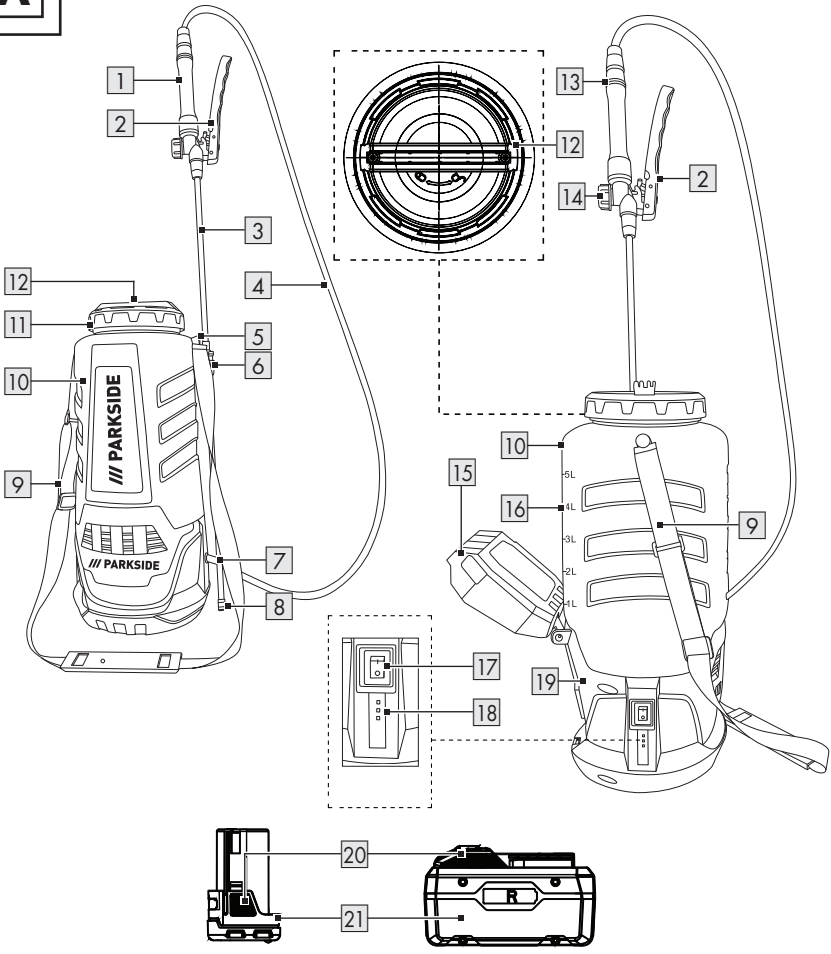
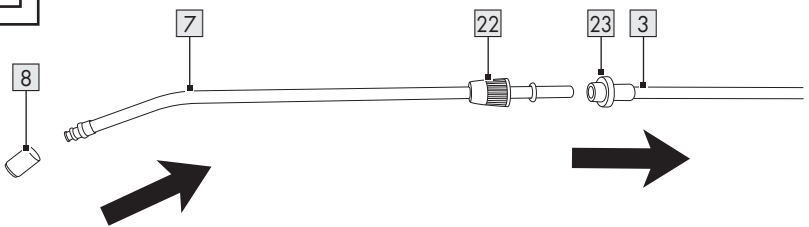
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

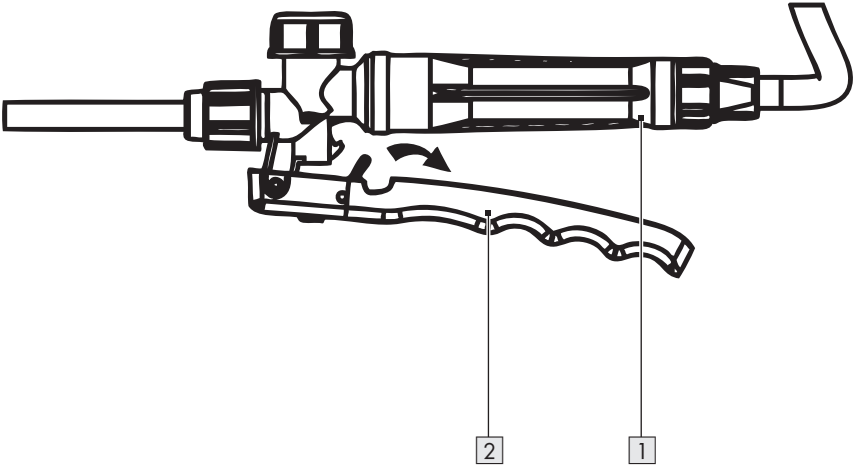
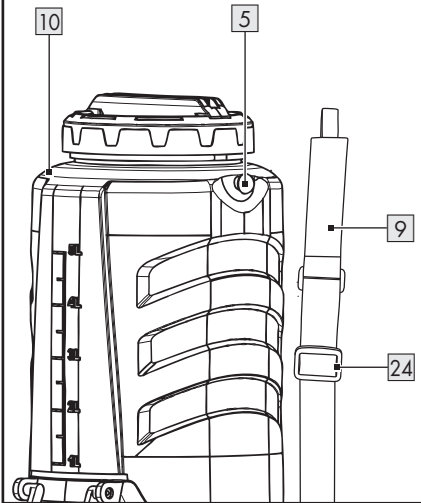
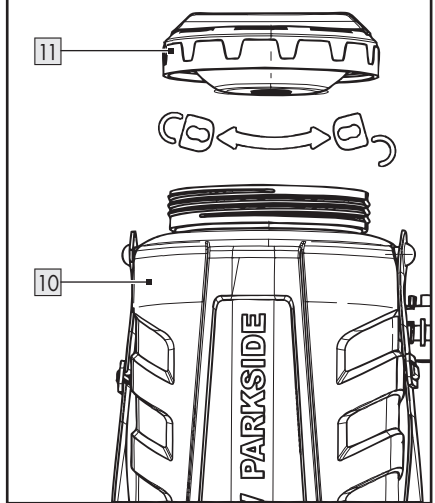
(DE) (AT) (CH)

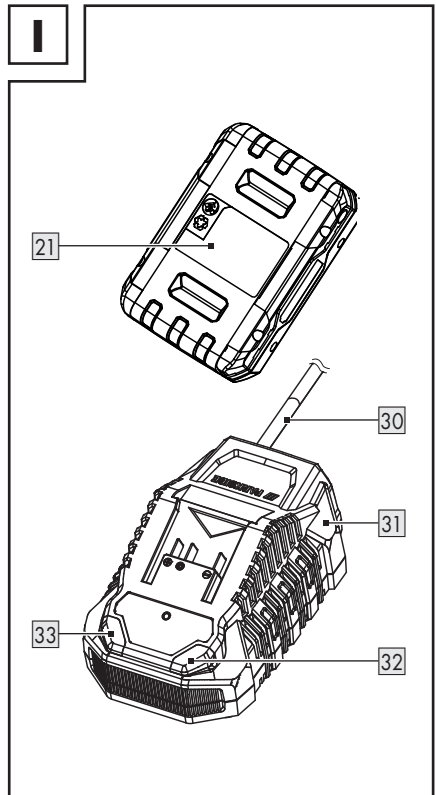
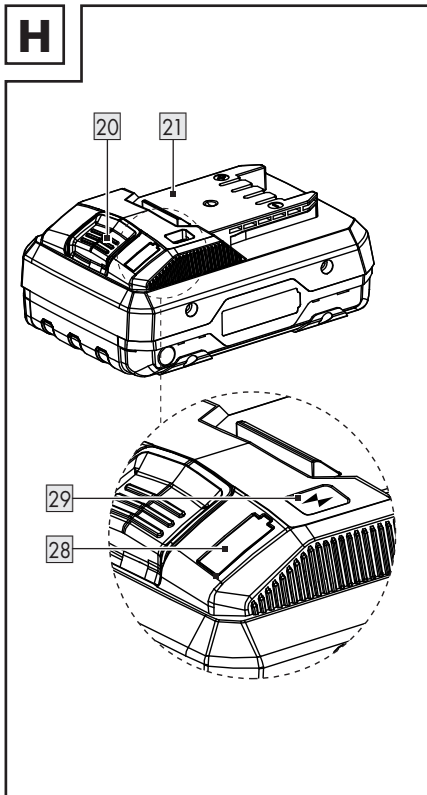
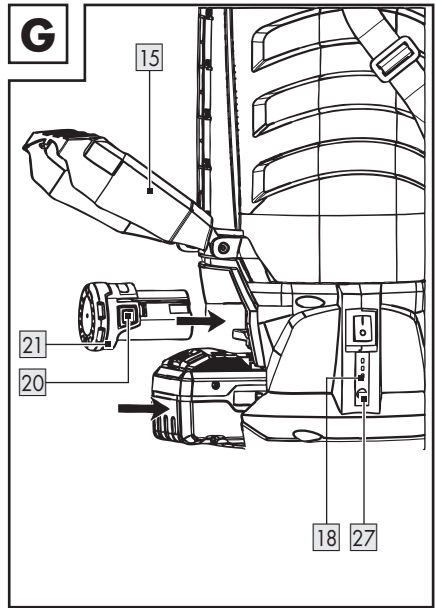
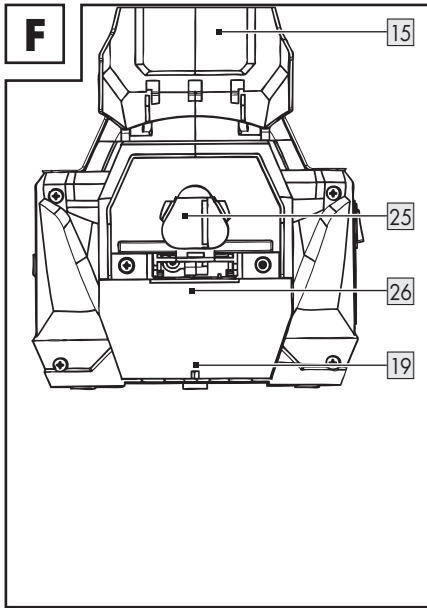
AKKU-DRUCKSPRÜHER 12 V/20 V

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

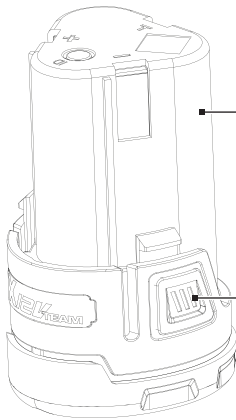
GB	Operation and safety notes	Page	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	28
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	54

A**B**

C**D****E**

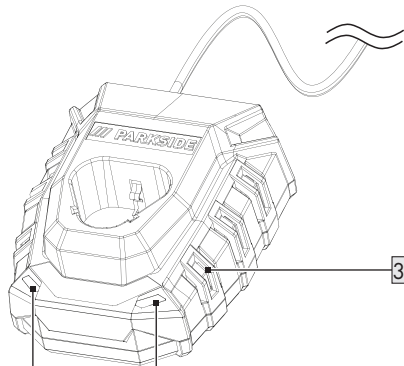


J



34

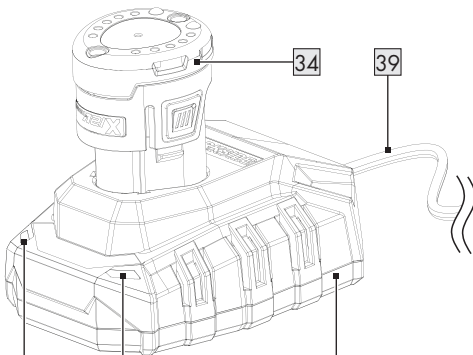
35



36

37

38



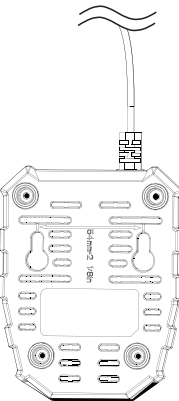
34

39

37

38

36

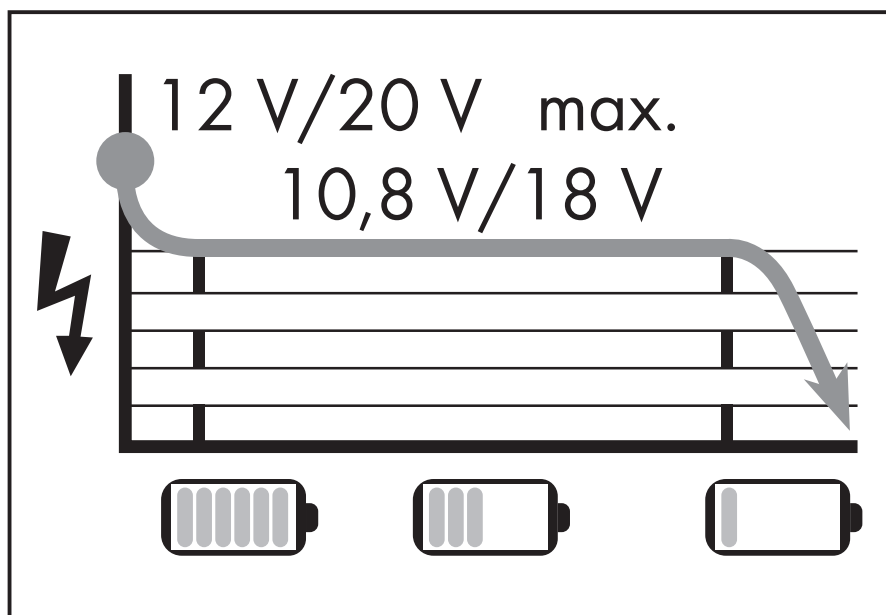




BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES
"X 12 V TEAM" AND "X 20 V TEAM"

















AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII
„X 12 V TEAM” I „X 20 V TEAM”

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE
„X 12 V TEAM” UND „X 20 V TEAM”



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	7
Technical data	Page	8
General safety instructions	Page	12
General power tool safety warnings	Page	12
Sprayer safety warnings	Page	14
Battery charger safety warnings	Page	17
Residual risks	Page	18
First set-up of the product	Page	18
Unpacking the product	Page	18
Assembling the spray lance	Page	18
Assembling the carrying strap	Page	18
Filling the tank	Page	19
Inserting/removing the battery pack	Page	19
20 V battery pack – charging information	Page	20
Checking the battery pack charging level	Page	20
Charging the battery pack	Page	20
12 V battery pack – charging information	Page	20
Charging the battery pack	Page	20
Checking the battery charge level on the product	Page	21
Operation	Page	21
Switching the product on/off	Page	22
Adjusting the nozzle	Page	22
Spraying	Page	22
Troubleshooting	Page	23
Cleaning and maintenance	Page	23
Cleaning	Page	23
Maintenance	Page	24
Storage	Page	24
Transportation	Page	25
Disposal	Page	25
Warranty	Page	25
Warranty claim procedure	Page	26
Service	Page	26
EU declaration of conformity	Page	27

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Wear eye protection!
	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear a dust mask!
			Wear protective gloves!
	WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear protective clothing!
			Wear ear protection!
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Keep bystanders away during spraying.
			Switch off the product and remove the battery pack 21 34 before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	NOTICE! - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Direct current/voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 	Safety information Instructions for use

CORDLESS PRESSURE SPRAYER

12 V/20 V

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- The product is used for spraying water in private applications such as gardens, houses or greenhouses.
- The product is not suitable for the food sector.
- More viscous flowing liquids cannot be sprayed.
- This product is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.
- Improper use includes, in particular, the spraying of:
 - Solvents
 - Liquids containing solvents
 - Disinfectants
 - Oils, greases
 - Lacquers, glazes
 - Impregnating agents
 - Highly flammable liquids
 - Corrosive liquids such as acids or alkalis
 - Pesticides
- The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.

- The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.
- Any other use that is not explicitly approved in this user manual may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

● **Scope of delivery**

- 1 Cordless pressure sprayer
- 1 Spray lance
- 1 User manual

Battery pack and battery charger are not included in the scope of delivery.

● **Parts list**

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Pistol grip
- 2 Trigger lever
- 3 Metal pipe
- 4 Hose
- 5 Strap fastening
- 6 Holder for spray lance
- 7 Spray lance
- 8 Spray nozzle
- 9 Carrying strap
- 10 Container
- 11 Screw cap
- 12 Carrying handle
- 13 Clamping nut for hose connection
- 14 Spring housing
- 15 Battery cover
- 16 Scale

17 On/off switch

18 Battery status display

19 Battery compartment

20 Release button

21 Battery pack *

(Fig. B)

22 Clamping nut for spray pipe

23 Connecting pipe

(Fig. D)

24 Length adjustment of carrying strap

(Fig. F)

25 Battery compartment 12 V


26 Battery compartment 20 V

(Fig. G)

27 Battery control button

(Fig. H)

28 Charging level LEDs (red/yellow/green)

29  button (charging level)

(Fig. I)

30 Mains cord with mains plug

31 Battery charger (rapid battery charger) *

32 Charging control LED - Red

33 Charging control LED - Green

(Fig. J)

34 Battery pack *

35 Release button

36 Battery charger (rapid battery charger) *



37 Charging control LED - Red

38 Charging control LED - Green

39 Mains cord with mains plug

* Battery pack and battery charger are not included in the scope of delivery.

● Technical data


Cordless pressure sprayer	PDSA 20-Li C2
Voltage:	
- U ₁ :	20 V 
- U ₂ :	12 V 
Pump:	
- Maximum pressure p max:	1.5 bar
- Flow capacity:	350 ml/min (water)
Range:	50-60 cm
Spray angle:	45°
Tank capacity/ nominal volume:	5 L
Spray volume:	12 min continuous operation, at 5 L tank filling
Technical residue:	<0.1 L
Mesh size of the filter:	1 × 1 mm
Weight (empty, without battery pack) m ₀ :	1.8 kg
Weight (full, without battery pack):	6.8 kg
Runtime:	approx. 100 min (2.0 Ah)
Hose length:	1.2 m
Metal lance length:	60 cm
Protection type:	IPX1


**For use with smart batteries
(Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1)**


Operating frequency/Frequency band:	2400-2483.5 MHz
-------------------------------------	-----------------


Max. transmission power:	≤ 20 dBm
--------------------------	----------



Only use the nozzles and filters supplied or original accessories from the online shop (see „Replacement parts“).

Battery pack	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V  max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

Battery pack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V  max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Battery pack	PAPK 12 A4 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	12 V  max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	24 Wh
Number of cells:	3

Battery pack	PAPK 12 B4 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	12 V  max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	48 Wh
Number of cells:	6

Rapid battery charger	PLG 20 C3 *
Input:	
Rated voltage:	230-240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A/  ^{T3,15A}
Output:	
Rated voltage:	21.5 V 
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□

* Battery pack and battery charger are not included in the scope of delivery.

Recommended ambient temperature

Maximum temperature total:	+50 °C
While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +50 °C
During storage:	0 to +45 °C

Noise emission value

The measured values were determined in accordance with the standards and regulations stated in the declaration of conformity.

Sound pressure level L_{pA} :	66.8 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	74.8 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

WARNING!



Wear ear protection!

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841-1:

Vibration a_h :	$<2.5 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K:	1.5 m/s^2

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

Charging times

- The product is part of the **X 20 V TEAM** and **X 12 V TEAM** series from Parkside and can only be operated using batteries of the **X 20 V TEAM** and **X 12 V TEAM** series from Parkside. The batteries may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** and **X 12 V TEAM** series from Parkside.

- The batteries have the following charging times depending on the charger:

X 20 V TEAM	** PAP 20 B1/B2 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah	** Smart PAPS 204 A1 4 Ah	** Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 C2 (max. 3.5 A)	45 min	80 min	80 min	165 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min
* Battery charger ** Battery pack				

X 12 V TEAM	** PAPP 12 A3/A4 2 Ah	** PAPP 12 B3/B4 4 Ah	** PAPP 12 D1 5 Ah
* PLGK 12 A3 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	150 min
* PLGK 12 B2 (max. 4.5 A)	30 min	60 min	80 min
* PDSLГ 12 A1 (max. 4.5 A)	30 min	60 min	80 min
* PDSLГ 12 A2 (max. 4.5 A)	30 min	60 min	80 min
* Battery charger ** Battery pack			



General safety instructions

● General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Sprayer safety warnings

- The sprayer shall be used only with water.
- Keep the area clear of all bystanders, children and pets while spraying.
- Risk of fire! Do not spray flammable liquids such as gasoline.
- Risk of explosion! Do not place in direct sunlight.
- Only use the parts supplied or approved by the manufacturer.
- Do not spray into wind, water or drinking water source.
- Hold the spray lance away from the operator.
- Properly tighten the spray tank cover after pouring liquids into the spray tank.
- Use only consumer-grade water-based chemicals.
- Do not use alkali self-heating or corrosive liquids with the product. These can corrode metal parts or weaken the tank and hose.
- Do not leave residue or spray material in the spray tank after using the product. Clean the product after each use.

- Do not add liquids with a temperature of more than 45 °C to avoid damaging the hose or spray tank.
- Do not overfill the tank.
- Do not operate the product in narrow or enclosed spaces. Always spray in a well-ventilated area Do not smoke, eat or drink while using the product.
- Do not smoke in areas where the product is used.
- Always wear appropriate personal protection equipment.
- Do not discharge the spray materials directly against skin.
- Aim the nozzle directly at the plants or objects intend to spray.
- Ensure that the spray materials are directed at an area that will not be damaged by the spray materials.
- Electric shock hazard! Do not spray towards electric outlets.
- After every use, thoroughly wash your hands and any area where skin has been exposed to the spray materials.
- Remove the battery pack from the product before draining, cleaning or storing the product to avoid accidental starting.
- Thoroughly inspect both the inside and outside of the product and examine all components before each use.
- Check for cracked and deteriorated hoses, leaks, clogged nozzles, and missing or damaged parts.
- A damaged hose or loose hose connection can result in accidental contact with the spray solution, causing serious injury or property damage.
- If damaged, have the product repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained products.
- Do not lift or carry the product by the hose or shut-off valve. Carry the product by the handle and the shoulder strap only.
- Never use the product in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Do not immerse the product in water or other liquids. Do not place the product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Only operate the product when it is in an upright position.

- Do not operate the product with an empty spray tank.
- It is necessary to provide the appropriate training in safe operation.
- Do not use the product while tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicaments.
- Always carry out a visual inspection before using the product. Do not use the product if it is damaged. If the product is damaged, have it checked by qualified personnel.
- Always check the product for leaks. If any are found, correct them before using the product.
- When assembling or removing accessories, do not point them towards yourself or other persons.
- The product must only be operated by 1 person at a time. Nobody else must be within a radius of 15 metres at the same time.
- If there is no spray coming out from the nozzle or the spray amount is decreased, the hose and spray system may be blocked. Rinse and clean all parts of the hose and spray system with clean water.
- After the product has been stored for a long time (e.g. during winter), fill the spray tank with clean water. Carry out a test run to check if there are any leakages or cracks.
- Release the residual pressure in the spray tank after each use and especially before removing the spray tank cover. Do so by pressing the trigger.
- Do not modify the product under any circumstance. Modifications may result in serious injury.
- All servicing and maintenance, other than the items listed in this instruction manual, should be performed by an authorised service centre.
- Only use spare parts and accessories provided by the manufacturer. All other repairs shall only be carried out by an authorised service centre. Improper maintenance, use of non-conforming components and removal of safety devices can lead to a hazardous situation, such as death, life-threatening injuries and damage.
- Pay attention to the volume application rate during operation.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 16 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
Smart PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
Smart PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

Parkside 12 V battery pack		
PAPK 12 A4	2 Ah	3 cells
PAPK 12 B4	4 Ah	6 cells

- Customers from PL (Poland) can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de. Customers from FI (Finland), SE (Sweden), LT (Lithuania), EE (Estonia) & LV (Latvia) via www.optimex-shop.com.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Lung damage if a suitable protective mask is not worn.
- Contact with hazardous substances. Spray materials can be harmful if they are inhaled, swallowed or come into contact with skin or eyes. Follow the instructions and wear suitable protective equipment.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● First set-up of the product

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.

2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

● Assembling the spray lance

(Fig. B)

⚠ NOTICE!

- ▶ Check the hose connections before operation. Any leaks must be repaired immediately.

NOTE

- ▶ The spray lance **7** can be inserted into the holder **6** for transport or when not in use.
1. Insert the spray lance **7** into the connecting pipe **23** of the metal pipe **3**.
 2. Screw the spray lance **7** tight with the clamping nut **22**.

● Assembling the carrying strap

(Fig. D)

NOTE

- ▶ The carrying strap **9** can be hooked onto the sides of the container **10** for fatigue-free work.
- ▶ The product can be carried over the shoulder with the carrying strap **9** or on the carrying handle **12**.
- ▶ For optimal wearing comfort: Keep the strap fastening **5** at hip level if you wear the carrying strap **9** over your shoulder.

- Slide the openings of the carrying strap **9** over the strap fastening **5** on both sides of the container **10**.
- Adjust the desired strap length: Use the length adjuster **24**.

● Filling the tank

(Fig. E)

⚠ WARNING!



Wear eye protection!



Wear a dust mask!

⚠ WARNING!

- ▶ Take precautions against contact with and/or inhalation of hazardous substances.
- ▶ Wear suitable personal protective equipment.
- ▶ Do not fill the container **10** with:
 - Acidic, corrosive or flammable liquids.
 - Impregnating agents
 - Disinfectants
 - Varnishes
 - Glazes
 - Greases
 - Mineral oils
 - Synthetically produced oils
 - Pesticides

⚠ NOTICE!

- ▶ Do not exceed the maximum filling quantity of the container **10** that is shown on the scale **16**.

NOTE

- ▶ Fill the container **10** with water only (max. 5 litres).

- Place the product on a level surface.
- Open the container **10**: Turn the screw cap **11** in anticlockwise direction.
- Pour in the liquid into the container **10**. Pay attention to the scale **16** on the container.
- Close the container **10**: Screw the screw cap **11** in clockwise direction with both hands. Check that the screw cap fits tightly.

● Inserting/removing the battery pack

(Fig. F, G)

⚠ WARNING!



Switch off the product and remove the battery pack **21** **34** before replacing attachments, cleaning and when not in use.

NOTE


- ▶ The product can be operated either with **X 20 V TEAM** or **X 12 V TEAM** battery packs.

- Fold up the battery cover **15**.
- There are 2 different battery compartments:
 - The upper battery compartment **25** is intended to be used with the 12 V battery pack.
 - The lower battery compartment **26** is intended to be used with the 20 V battery pack.
- Inserting the battery pack:**
 - 12 V: Insert the battery pack **34** fully into the upper battery compartment **25** until it clicks into place.
 - 20 V: Insert the battery pack **21** fully into the lower battery compartment **26** until it clicks into place.
- Removing the battery pack:** Press the release button **20** **35** on the battery pack **21** **34**. Pull out the battery pack.

● **20 V battery pack – charging information**

● **Checking the battery pack charging level**

(Fig. H)

- Check battery pack charge level: Press the  button [29]. The charging level LEDs [28] light up:

LED	Charging level
Red/yellow/green	Maximum
Red/yellow	Medium
Red	Low

● **Charging the battery pack**

(Fig. I)

NOTE

- ▶ If the battery pack [21] is warm: Allow the battery to cool down completely before charging.
- ▶ The battery pack [21] may be charged at any time without reducing the life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [21].
- ▶ Charge the battery pack [21] before operation when it is at medium or low charging level.

1. The charging control LEDs (green [33] and red [32]) indicate the status of the charger [31] and the battery pack [21]:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

2. Insert the battery pack [21] into the charger [31].
3. Connect the mains cord with mains plug [30] of the charger [31] to the mains socket.
4. When the battery pack [21] is fully charged: Remove the battery pack from the charger [31]. Then disconnect the mains plug [30] of the charger from the mains socket.

● **12 V battery pack – charging information**

(Fig. J)

● **Charging the battery pack**

⚠ WARNING!

- ▶ Charge the battery pack [34] in a dry room only. Prior to inserting the battery into the battery charger [36], check that the outer surface of the battery pack is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.

⚠ CAUTION!

- ▶ Do not expose the battery pack [34] to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.

NOTE

- ▶ The battery pack [34] only reaches its full capacity once it has been charged several times.
- ▶ Charge the battery pack [34] before using it for the first time.
- ▶ Only use chargers from the **X 12 V TEAM** series to recharge the battery pack [34].

NOTE

- ▶ If a fully recharged battery pack **34** lasts for considerably shorter operating times, the battery pack is used up and needs to be replaced. Only use an original replacement battery pack from the **X 12 V TEAM** series.
- ▶ Let the battery pack **34** cool down before charging.
- ▶ The battery pack **34** may be charged at any time without reducing the lifetime of the battery pack.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **34**.

- Charge the battery pack **34** before use when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (green **38** and red **37**) indicate the status of the battery charger **36** and the battery pack **34**:

LED	Status
Green LED lights up without battery inserted	Charger ready for use
Green LED lights up	Battery fully charged
Red LED lights up	Battery charging

1. Remove the battery pack **34** from the product.
2. Insert the battery pack **34** into the battery charger **36**.
3. Connect the mains plug **39** to a socket-outlet.
4. When the battery pack **34** is fully charged: Remove the battery pack from the battery charger **36**. Disconnect the mains plug **39** from the socket-outlet.

● Checking the battery charge level on the product

NOTE

- ▶ The battery pack **34** must be inserted in the product to check the charge level.
- ▶ The charge level of the battery pack **34** is indicated by the battery status display **18** on the product.

- Switch the product on.
- The charge level of the battery pack **34** is indicated by illumination of the corresponding LED lights:

LED	Status
red – yellow – green	Battery pack fully charged
red – yellow	Battery pack half charged
red	Battery pack needs to be charged

● Operation

⚠ WARNING!



Wear eye protection!



Wear a dust mask!

⚠ WARNING!

- ▶ Check the product for obvious defects (e.g. cracks) before each use. Check the proper functioning of the spray nozzle **8**.

⚠ WARNING!



Switch off the product and remove the battery pack **21** **34** before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Switching the product on/off

- **Switching on:** Move the on/off switch **17** to position **I**.
- **Switching off:** Move the on/off switch **17** to position **O**.

● Adjusting the nozzle

⚠ NOTICE!

- ▶ If you turn the spray nozzle **8** too far to the right, the spray nozzle can be unscrewed.

NOTE

- ▶ The spray nozzle **8** can be infinitely adjusted from spray mist to jet.
- **Spray mist:** Turn the spray nozzle **8** to the left from the user's viewpoint.
- **Jet stream:** Turn the spray nozzle **8** to the right from the user's viewpoint.
- Turning the spray nozzle **8** to the right makes the beam selectively more intense.

● Spraying

⚠ NOTICE!

- ▶ Recoil forces may occur when pressing the trigger lever **2** on the pistol grip **1**. Always keep a good hold on the pistol grip.

NOTE

- ▶ Always spray directly and solely onto the plants or objects to be sprayed.
- ▶ To avoid damage to the environment, the operator or bystanders, select an appropriate nozzle setting.
- ▶ Located on the trigger gun is a small lever which blocks the trigger lever **2** against unintentional pressing.

Starting spraying

1. Hold the spray nozzle **8** at the surface to be sprayed.
2. Fold the small lever into the trigger lever **2**.
3. Press the trigger lever **2** on the pistol grip **1**. The liquid is sprayed from the spray nozzle **8**.

Stopping spraying

- Release the trigger lever **2**.

Secure the trigger lever against unintentional operation

1. Fold out the small lever on the trigger lever **2**.
2. Place the small lever against the black trigger gun.

Continuous operation

1. Press the trigger lever **2** against the trigger gun.
2. Lock the trigger lever **2**: Push the small lever on the trigger lever forward.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not function.	The battery pack 21 34 is discharged.	Charge the battery pack 21 34 .
	The battery pack 21 34 was not inserted into the product.	Insert the battery pack 21 34 into the product (see "Inserting the battery pack").
	The on/off switch 17 is broken.	Contact the customer service.
The tank is full but the product does not spray or sprays at a low rate.	The spray nozzle 8 is completely or partially blocked.	Clean the spray nozzle 8 .
	The liquid is too thick and therefore unsuitable.	Remove the liquid from the container 10 . Clean the spray lance 7 and the container.
The motor stops suddenly.	The battery pack 21 34 is discharged.	Charge the battery pack 21 34 .

● Cleaning and maintenance

⚠ WARNING!



Switch off the product and remove the battery pack **21** **34** before replacing attachments, cleaning and when not in use.

⚠ NOTICE!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Wear protective equipment (e.g. gloves, safety goggles) during cleaning.
- ▶ Never blow the spray nozzle **8** out with your mouth.

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ The product must not be sprayed with water or cleaned under running water.

NOTE

- ▶ Clean the product immediately after each use.
- ▶ Regular proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- ▶ Foreign bodies can accumulate in the spray nozzle **8** and block the spray nozzle.

Cleaning the container

1. Clean the container **10** with clean water.
2. Release the water via the filler opening.
3. Allow the container **10** to dry out completely.

Cleaning the housing

- Clean the housing with a damp cloth.

Cleaning when the spray nozzle is clogged

1. Clean the hole in the spray nozzle **8** of residue with a needle or thin wire (not included in the scope of delivery).
2. Rinse the spray nozzle **8** with clear water.
3. Allow the spray nozzle **8** to dry completely.

Maintenance

- The product is maintenance-free.

Storage

NOTE

- ▶ Empty the water fully from the container **10**. The product and accessories may be destroyed by frost if they are not fully emptied of water.

1. Switch off the product. Let the product cool down.
2. Remove the battery pack **21** **34** from the product before storing it for a longer period of time (e.g. winter storage).
3. Clean the product (see "Cleaning").
4. Store the spray lance **7** inserted in the holder **6** with the spray nozzle **8** pointing downwards.

5. Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, dust-protected and well-ventilated place.
6. Always store the product in a place inaccessible to children.
7. The storage temperature for the battery pack **21** **34** and the product is between 0 and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to prevent the battery pack from losing power.

Reusing the product after the winter

1. Check the battery compartments **19** and the spray nozzle **8** for any dirt. Clean them if necessary.
2. Test the system and the water supply line for leaks.

Replacement parts

- Customers from PL (Poland) can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de. Customers from FI (Finland), SE (Sweden), LT (Lithuania), EE (Estonia) & LV (Latvia) via www.optimex-shop.com.
- Please have the order number ready for your order. Orders can only be placed and processed online.

Part	Order number
Pistol grip 1	99943468604 (complete set)
Trigger lever 2	
Metal pipe 3	
Spray lance 7	
Spray nozzle 8	
Holder for spray lance 6	99943468602
Carrying strap 9	99943468601
Screw cap 11	99943468602
Battery cover 15	99943468605

- If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline (see „Service“).

● **Transportation**

1. Switch off the product. Remove the battery pack **21** **34** from the product.
2. Transport the spray lance **7** inserted in the holder **6**.
3. Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
4. Secure the product against slipping and falling over.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 434686_2304) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

 **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (434686_2304)

IAN: 434686_2304
 Product identification: "PARKSIDE" Cordless Pressure Sprayer 12V / 20V
 Model Number: HG10607

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018


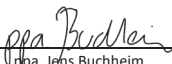
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
















This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	11.09.2023			
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jghs Buchheim Authorised Signatory	

Wykaz użytych piktogramów i symboli	Strona	29
Wstęp	Strona	30
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	30
Zakres dostawy	Strona	30
Opis części	Strona	30
Dane techniczne	Strona	31
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	Strona	35
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	Strona	35
Instrukcje bezpieczeństwa dla opryskiwaczy	Strona	38
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona	41
Inne zagrożenia	Strona	42
Uruchomienie	Strona	43
Rozpakowanie produktu	Strona	43
Montaż lancy natryskowej	Strona	43
Montaż paska	Strona	43
Napełnianie zbiornika	Strona	43
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora	Strona	44
Akumulator 20 V – informacje o ładowaniu	Strona	44
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona	44
Ładowanie akumulatora	Strona	45
Akumulator 12 V – informacje o ładowaniu	Strona	45
Ładowanie akumulatora	Strona	45
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora w produkcie	Strona	46
Obsługa	Strona	46
Włączanie i wyłączanie produktu	Strona	47
Regulacja dyszy	Strona	47
Oprysk	Strona	47
Usuwanie usterek	Strona	48
Czyszczenie i konserwacja	Strona	48
Czyszczenie	Strona	48
Konserwacja	Strona	49
Przechowywanie	Strona	49
Transport	Strona	50
Utylizacja	Strona	50
Gwarancja	Strona	51
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	51
Serwis	Strona	52
Deklaracja zgodności UE	Strona	53

Wykaz użytych piktogramów i symboli

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Nosić ochronę oczu!
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Nosić ochronę dróg oddechowych!
			Nosić rękawice ochronne!
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Nosić odzież ochronną!
			Nosić ochronniki słuchu!
	OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.		Podczas opryskiwania należy trzymać z dala osoby postronne.
			Wyłączać produkt i wyjmować akumulator [21] [34] przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.
	UWAGA! - Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Stały prąd/napięcie
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania

AKUMULATOROWY SPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY

12 V/20 V

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Produkt służy do zraszania wodą terenów prywatnych takich jak ogrody, domy, szklarnie.
- Produkt nie nadaje się do użytku w sektorze spożywczym.
- Nie można rozpylać lepkich cieczy.
- Produkt nie nadaje się do użytku komercyjnego. Gwarancja traci ważność w przypadku wykorzystywania do celów komercyjnych.
- W szczególności w przypadku opryskiwania:
 - Rozpuszczalnikami
 - Cieczami zawierającymi roztwory
 - Środkami dezynfekcyjnymi
 - Olejami, tłuszczami
 - Lakierami, glazurami
 - Środkami hydroizolacyjnymi
 - Wysoce łatwopalnymi cieczami
 - Cieczami żrącymi, jak kwasy i zasady
 - Pestycydami

- Operator lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub szkody wyrządzone innym osobom lub ich mieniu.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą.
- Każde inne użycie, które nie jest wyraźnie dozwolone w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie produktu i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

● **Zakres dostawy**

- 1 Akumulatorowy spryskiwacz ciśnieniowy
- 1 Lanca natryskowa
- 1 Instrukcja obsługi

Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

● **Opis części**

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(Rys. A)

- 1 Uchwyt pistoletowy
- 2 Dźwignia spustowa
- 3 Rura metalowa
- 4 Wąż
- 5 Mocowanie paska
- 6 Uchwyt lancy natryskowej
- 7 Lanca natryskowa
- 8 Dysza natryskowa
- 9 Pasek
- 10 Zbiornik
- 11 Zakrętka
- 12 Uchwyt
- 13 Nakrętka zaciskowa przyłącza węża

14 Obudowa sprężyny

15 Pokrywa akumulatora

16 Skala

17 Przełącznik zasilania

18 Wskaźnik stanu akumulatora

19 Uchwyt akumulatora

20 Przycisk zwalniający

21 Akumulator *

(Rys. B)

22 Rura natryskowa z nakrętką zaciskową

23 Złączka rurowa

(Rys. D)

24 Regulacja długości paska

(Rys. F)

25 Uchwyt akumulatora 12 V

26 Uchwyt akumulatora 20 V

(Rys. G)

27 Przycisk kontroli akumulatora

(Rys. H)

28 Diody LED stanu naładowania (czerwona, żółta i zielona)

29 Przycisk  (prąd ładowania)

(Rys. I)

30 Kabel zasilania z wtyczką sieciową

31 Ładowarka (szybka ładowarka) *

32 Wskaźnik LED stanu naładowania – czerwona

33 Wskaźnik LED stanu naładowania – zielona

(Rys. J)

34 Akumulator *

35 Przycisk zwalniający

36 Ładowarka (szybka ładowarka) *



37 Wskaźnik LED stanu naładowania – czerwona

38 Wskaźnik LED stanu naładowania – zielona

39 Kabel zasilania z wtyczką sieciową

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

● Dane techniczne

Akumulatorowy spryskiwacz ciśnieniowy	PDSA 20-Li C2
Napięcie: - U_1 : - U_2 :	20 V  12 V 
Pompa: - Ciśnienie maksymalne p max: - Wydajność przepływu:	1,5 bara 350 ml/min (woda)
Zasięg:	50–60 cm
Kąt natrysku:	45°
Pojemność zbiornika/ Objętość nominalna V:	5 l
Wydajność oprysku:	12 min pracy ciągłej, 5 l cieczy w zbiorniku
Straty techniczne:	<0,1 l
Wielkość oczek filtra:	1 × 1 mm
Ciężar (pusty zbiornik, bez akumulatora) m_0 :	1,8 kg
Ciężar (pełny zbiornik, bez akumulatora):	6,8 kg
Czas pracy:	ok. 100 min (2,0 Ah)
Długość węża:	1,2 m
Długość metalowej lancy:	60 cm
Typ ochrony:	IPX1

W przypadku korzystania z inteligentnych akumulatorów (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)

Częstotliwość pracy/ Pasma częstotliwości:	2400- 2483,5 MHz
Maks. moc transmisji	≤ 20 dBm

Używać wyłącznie dostarczonych dysz i filtrów lub oryginalnych akcesoriów ze sklepu internetowego (patrz akapit „Części zamienne”).

Akumulator	PAP 20 B1 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V
Pojemność:	2,0 Ah
Wartość energetyczna:	40 Wh
Ilość ogniw:	5

Akumulator	PAP 20 B3 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V
Pojemność:	4,0 Ah
Wartość energetyczna:	80 Wh
Ilość ogniw:	10

Akumulator	PAPK 12 A4 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 12 V
Pojemność:	2,0 Ah
Wartość energetyczna:	24 Wh
Ilość ogniw:	3

Akumulator	PAPK 12 B4 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 12 V
Pojemność:	4,0 Ah
Wartość energetyczna:	48 Wh
Ilość ogniw:	6

Szybka ładowarka	PLG 20 C3 *
Wejście:	
Napięcie znamionowe:	230-240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	120 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A / T3,15A
Wyjście:	
Napięcie znamionowe:	21,5 V
Prąd ładowania:	4,5 A
Klasa ochronności:	II/

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

Zalecana temperatura otoczenia

Maksymalna temperatura całkowita:	+50 °C
Podczas ładowania:	+4 do +40 °C
Podczas pracy:	+4 do +50 °C
Podczas przechowywania:	0 do +45 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normami i przepisami określonymi w deklaracji zgodności.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	66,8 dB
Niepewność K_{pA} :	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	74,8 dB
Niepewność K_{WA} :	3 dB

OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronniki słuchu!

Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841-1:

Wibracje a_{ii} :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$
Niepewność K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ Staraj się, aby ekspozycja była jak najniższa. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

Czas ładowania

- Produkt należy do serii **X 20 V TEAM** i **X 12 V TEAM** firmy Parkside i może być zasilany wyłącznie akumulatorami **X 20 V TEAM** i **X 12 V TEAM** firmy Parkside. Akumulator można ładować wyłącznie ładowarkami serii **X 20 V TEAM** i **X 12 V TEAM** firmy Parkside.

- W zależności od ładowarki akumulatory mają następujące czasy ładowania:

X 20 V TEAM	** PAP 20 B1/B2 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah	** Smart PAPS 204 A1 4 Ah	** Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 C2 (maks. 3,5 A)	45 min	80 min	80 min	165 min
* PLG 20 A3/C3 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLГ 20 A1 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min
* ładowarka ** Akumulator				

X 12 V TEAM	** PAPP 12 A3/A4 2 Ah	** PAPP 12 B3/B4 4 Ah	** PAPP 12 D1 5 Ah
* PLGK 12 A3 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min	150 min
* PLGK 12 B2 (maks. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
* PDSLГ 12 A1 (maks. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
* PDSLГ 12 A2 (maks. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
* ładowarka ** Akumulator			



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Termin „elektonarzędzie” użyty w instrukcji bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektonarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na spuście elektronarzędzia podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.

- 4) **Nie używane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały tej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez złe konserwowane elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- 1) **Akumulatory należy ładować wyłącznie ładowarkami zalecanymi przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- 3) **Nie używany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- 4) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- 5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- 6) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.

- 7) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- 2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie konserwacje akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla opryskiwaczy

- Opryskiwacza można używać wyłącznie z wodą.
- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta należy z dala od miejsca prowadzonego oprysku.
- Ryzyko pożaru! Nie rozpylać łatwopalnych cieczy, takich jak np. benzyna.
- Ryzyko eksplozji! Nie narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Należy używać wyłącznie części dostarczonych lub zatwierdzonych przez producenta.
- Nie rozpylać na wietrze albo do wody lub źródeł wody pitnej.
- Łancę natryskową trzymać z dala od operatora.
- Po wlaniu cieczy do zbiornika opryskiwacza mocno dokręcić pokrywę zbiornika opryskiwacza.
- Używać tylko dostępnych w handlu chemikaliów na bazie wody.
- W produkcie nie należy używać żadnych alkalicznych, nagrzewających się ani żrących płynów. Mogą one powodować korozję metalowych części lub atakować zbiornik opryskiwacza i wąż.
- Po użyciu produktu w zbiorniku opryskiwacza nie pozostawiać żadnych resztek ani materiału natryskowego. Wyczyścić produkt po każdym użyciu.
- Aby uniknąć uszkodzenia węża lub zbiornika opryskiwacza, nie napełniać płynami o temperaturze powyżej 45 °C.

- Nie przepelniać zbiornika opryskiwacza.
- Nie używać produktu w przestrzeniach lub pomieszczeniach zamkniętych. Zawsze rozpylać w miejscach o dobrej wentylacji. Podczas używania produktu nie palić, nie jeść ani nie pić.
- Nie palić w miejscach, w których produkt będzie używany.
- Zawsze nosić odpowiedni sprzęt ochrony osobistej.
- Nie rozpylać środków do oprysku bezpośrednio na skórę.
- Dyszę kierować bezpośrednio na opryskiwane rośliny lub przedmioty.
- Upewniać się, że środki do oprysku są kierowane na obszar, który nie zostanie uszkodzony przez takie środki.
- Ryzyko porażenia prądem! Nie rozpylać w kierunku gniazdek elektrycznych.
- Po każdym użyciu dokładnie myć ręce oraz wszystkie miejsca, w których skóra miała kontakt ze środkiem do oprysku.
- Aby uniknąć przypadkowego uruchomienia, należy wyjąć akumulator z produktu przed opróżnieniem, czyszczeniem lub przechowywaniem produktu.
- Przed każdym użyciem dokładnie obejrzeć produkt wewnątrz i na zewnątrz oraz sprawdzić wszystkie elementy.
- Sprawdzić, czy nie ma pękniętych i uszkodzonych węży, wycieków, zatkanych dysz oraz brakujących lub uszkodzonych części.
- Uszkodzony wąż lub luźne połączenie węża może spowodować przypadkowy kontakt z roztworem natryskowym, co może skutkować poważnymi obrażeniami lub uszkodzeniem mienia.
- Jeśli produkt jest uszkodzony, należy go naprawić przed użyciem. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane produkty.
- Nie podnosić ani nie przenosić produktu, trzymając za wąż lub zawór odcinający. Produkt należy przenosić trzymając wyłącznie za uchwyt i pas naramienny.

- Nigdy nie używać produktu w pomieszczeniu, w którym istnieje ryzyko wybuchu lub w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Nie zanurzać produktu w wodzie ani w innych cieczach. Nie umieszczać produktu w miejscu, w którym może spaść lub zostać wciągnięty do wanny lub zlewu.
- Produkt należy obsługiwać wyłącznie trzymając go w pozycji pionowej.
- Nie używać produktu z pustym zbiornikiem opryskiwacza.
- Niezbędne jest odpowiednie przeszkolenie w zakresie bezpiecznego używania urządzenia.
- Nie używać produktu, gdy jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- Przed użyciem produktu zawsze przeprowadzać kontrolę wzrokową. Nie używać produktu, jeśli jest uszkodzony. Jeśli produkt jest uszkodzony, sprawdzenie zlecić wykwalifikowanemu personelowi.
- Zawsze sprawdzać produkt pod kątem wycieków. Przed użyciem produktu napraw wszelkie nieszczelności.
- Nie kierować akcesoriów na siebie lub inne osoby podczas montażu lub demontażu.
- Produkt może być obsługiwany tylko przez 1 osobę jednocześnie. Żadna inna osoba nie może być obecna w tym samym czasie w promieniu 15 metrów.
- Jeśli strumień natrysku nie wychodzi z dyszy lub siła oprysku jest zmniejszona, to wąż lub system natryskowy mogą być zablokowane. Wypuścić czystą wodą i wyczyścić wszystkie części węża i systemu natryskowego.
- Po dłuższym przechowywaniu produktu (np. po zimie) zbiornik opryskiwacza napełnić czystą wodą. Wykonać uruchomienie próbne, aby sprawdzić, czy nie ma wycieków lub pęknięć.
- Po każdym użyciu spuścić ciśnienie pozostałe w zbiorniku opryskiwacza, a zwłaszcza przed zdjęciem pokrywy zbiornika opryskiwacza. W tym celu należy nacisnąć spust.

- Pod żadnym pozorem nie modyfikować produktu. Modyfikacje mogą prowadzić do poważnych obrażeń.
- Wszelkie prace konserwacyjne i naprawcze, które nie są wymienione w niniejszej instrukcji, muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum serwisowe.
- Używać wyłącznie części zamiennych i akcesoriów dostarczonych przez producenta. Wszystkie inne naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe. Niewłaściwa konserwacja, użycie niezgodnych komponentów oraz usunięcie urządzeń zabezpieczających może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji, takich jak np. śmierć, obrażenia i uszkodzenia zagrażające życiu.
- Podczas pracy należy zwracać uwagę na dawkę stosowania.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Produkt może być używany przez dzieci w wieku powyżej 16 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenia i prace konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.

- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.

⚠ UWAGA! Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

Parkside 20 V Akumulator		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cel
PAP 20 B3	4 Ah	10 cel
Smart PAPS 204 A1	4 Ah	5 cel
Smart PAPS 208 A1	8 Ah	10 cel

Parkside 12 V Akumulator		
PAPK 12 A4	2 Ah	3 cel
PAPK 12 B4	4 Ah	6 cel

- Klienci z PL (Polski) mogą kupić kompatybilne zapasowe baterie i ładowarki w sklepie internetowym LIDL www.lidl.de. Klienci z FI (Finlandii), SE (Szwecji), LT (Litwy), EE (Estonii) i LV (Łotwy) na www.optimex-shop.com.

● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenie płuc w przypadku nie noszenia odpowiedniej maski ochronnej.
- Kontakt z substancjami niebezpiecznymi. Materiały w aerozolu mogą być szkodliwe w przypadku wdychania, połknięcia lub kontaktu ze skórą lub oczami. Postępować zgodnie z instrukcjami i nosić odpowiedni sprzęt ochronny.

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

● Uruchomienie

● Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● Montaż lancy natryskowej

(Rys. B)

⚠ UWAGA!

- ▶ Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić połączenia węży. Wszelkie nieszczelności należy natychmiast usunąć.

RADA

- ▶ Lancę natryskową [7] można włożyć do uchwytu [6] na czas transportu lub gdy nie jest używana.

1. Lancę natryskową [7] włożyć do złączki rurowej [23] metalowej rury [3].
2. Lancę natryskową [7] zamocować za pomocą nakrętki zaciskowej [22].

● Montaż paska

(Rys. D)

RADA

- ▶ Pasek [9] można przymocować do boków zbiornika [10], aby praca nie była męcząca.
- ▶ Produkt można nosić za pomocą uchwytu [12] lub na ramieniu za pomocą paska [9].
- ▶ Dla optymalnego komfortu noszenia: Podczas noszenia na pasku [9] przełożonym przez ramię mocowanie paska [5] trzymać na wysokości talii.

1. Otwory paska [9] przełożyć przez mocowania paska [5] po obu stronach zbiornika [10].
2. Ustawianie żądanej długości paska: Użyć regulacji długości paska [24].

● Napełnianie zbiornika

(Rys. E)

⚠ OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronę oczu!



Nosić ochronę dróg oddechowych!

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Podjąć środki ostrożności przed kontaktem i/lub wdychaniem substancji niebezpiecznych.
- ▶ Nosić odpowiedni sprzęt ochrony osobistej.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie napełniać zbiornika [10]:
 - Cieczami kwaśnymi, żrącymi lub łatwopalnymi
 - Środkami dezynfekującymi
 - Lakierami
 - Glazurami
 - Tłuszczami
 - Olejami mineralnymi
 - Olejami syntetycznymi
 - Pestycydami

⚠ UWAGA!

- ▶ Nie przekraczać podanej na skali [16] maksymalnej pojemności zbiornika [10].

RADA

- ▶ Zbiornik [10] napełniać wyłącznie wodą (maks. 5 litrów).

1. Produkt położyć na płaskiej powierzchni.
2. Otwieranie zbiornika [10]: Zakrętkę [11] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
3. Do zbiornika [10] wlać płyn. Obserwować skalę [16] na zbiorniku.
4. Zamykanie zbiornika [10]: Zakrętkę [11] kręcić obiema rękami w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Sprawdzić szczelność zakrętki.

● **Wkładanie i wyjmowanie akumulatora**

(Rys. F, G)

⚠ OSTRZEŻENIE!



Wyłączać produkt i wyjmować akumulator [21] [34] przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

RADA


- ▶ Produkt może być używany z akumulatorem **X 20 V TEAM** lub **X 12 V TEAM**.

1. Złożyć pokrywę akumulatora [15].
2. Produkt posiada 2 różne uchwyty na akumulator:
 - Górny uchwyt akumulatora [25] jest przeznaczony na akumulator 12 V.
 - Dolny uchwyt akumulatora [26] przeznaczony na akumulator 20 V.
3. **Wkładanie akumulatora:**
 - 12 V: Akumulator [34] włożyć całkowicie do górnego uchwyty akumulatora [25], aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.
 - 20 V: Akumulator [21] włożyć całkowicie do dolnego uchwyty akumulatora [26], aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.
4. **Wyjmowanie akumulatora:** Na akumulatorze [21] lub [34] nacisnąć przycisk zwalniający [20] lub [35]. Wyjąć akumulator.

● **Akumulator 20 V – informacje o ładowaniu**

● **Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora**

(Rys. H)

- Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora: Nacisnąć przycisk  [29]. Diody LED stanu naładowania [28] zaświecą się:

Diody LED	Stan naładowania
Czerwona-żółta-zielona	Maksymalny
Czerwona-żółta	Średni
Czerwona	Niski

● Ładowanie akumulatora

(Rys. I)

RADA

- ▶ Jeśli akumulator [21] jest ciepły: Przed ładowaniem poczekać, aż akumulator całkowicie ostygnie.
- ▶ Akumulator [21] można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora [21].
- ▶ Przed użyciem akumulator [21] należy naładować, jeśli stan naładowania jest średni lub niski.

1. Wskaźnik LED stanu naładowania (zielony [33] i czerwony [32]) informują o stanie ładowarki [31] i akumulatora [21]:

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełni naładowany
Miga zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do pracy

2. Akumulator [21] włożyć do ładowarki [31].
3. Kabel zasilania z wtyczką sieciową [30] ładowarki [31] podłączyć do gniazdka sieciowego.

4. Gdy akumulator [21] jest w pełni naładowany: Wyjąć akumulator z ładowarki [31]. Następnie kabel zasilania z wtyczką sieciową [30] od ładowarki wyciągnąć z gniazdka sieciowego.

● Akumulator 12 V – informacje o ładowaniu

(Rys. J)

● Ładowanie akumulatora

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Akumulator [34] należy ładować wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Zewnętrzna powierzchnia akumulatora musi być czysta i sucha przed włożeniem akumulatora do ładowarki [36]. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku porażenia prądem.

⚠ OSTROŻNIE!

- ▶ Nie narażać akumulatora [34] na działanie ekstremalnych warunków, takich jak wysoka temperatura i wstrząsy. Wyciekający roztwór elektrolitu grozi obrażeniami! W przypadku kontaktu z oczami lub skórą przemyć dotknięte obszary wodą lub środkiem neutralizującym i skonsultować się z lekarzem.

RADA

- ▶ Akumulator [34] osiąga pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym naładowaniu.
- ▶ Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator [34].
- ▶ Do ładowania akumulatora [34] należy używać wyłącznie ładowarki serii **X 12 V TEAM**.

RADA

- ▶ Znacznie skrócony czas pracy mimo naładowania oznacza, że akumulator **34** jest zużyty i należy go wymienić. Należy używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów zamiennych serii **X 12 V TEAM**.
 - ▶ Przed ładowaniem poczekaj, aż akumulator **34** ostygnie.
 - ▶ Akumulator **34** można ładować w dowolnej chwili bez skracania jego żywotności.
 - ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora **34**.
- Przed użyciem naładować akumulator **34**, jeśli stan naładowania jest średni lub niski.
 - Wskaźniki stanu naładowania (zielony **38** i czerwony **37**) informują o stanie ładowarki akumulatorów **36** i akumulatora **34**.

Dioda LED	Stan
Świeci się zielona dioda LED bez włożonego akumulatora	Ładowarka gotowa do użycia
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełni naładowany
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany

1. Akumulator **34** wyciągnąć z produktu.
2. Akumulator **34** włożyć do ładowarki **36**.
3. Wtyczkę sieciową **39** włożyć do gniazdka sieciowego.
4. Gdy akumulator **34** jest w pełni naładowany: Wyjąć akumulator z ładowarki **36**. Wtyczkę sieciową **39** wyjąć z gniazdka sieciowego.

● Sprawdzenie stanu naładowania akumulatora w produkcie

RADA

- ▶ W celu sprawdzenia stanu naładowania akumulator **34** należy włożyć do produktu.
 - ▶ Wskaźnik stanu akumulatora **18** pokazuje stan naładowania akumulatora **34**.
- Włączyć produkt.
 - Stan naładowania akumulatora **34** sygnalizowany jest świeceniem się odpowiedniej diody LED:

Dioda LED	Stan
czerwona – żółta – zielona	Akumulator w pełni naładowany
czerwona – żółta	Akumulator naładowany do połowy
czerwona	Akumulator wymaga naładowania

● Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronę oczu!



Nosić ochronę dróg oddechowych!

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem oczywistych wad takich jak np. pęknięcia. Sprawdzić, czy dysza natryskowa **8** działa prawidłowo.

OSTRZEŻENIE!



Wyłączyć produkt i wyjmować akumulator [2] [3] [4] przed wymianą akcesoriów, z czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

● **Włączanie i wyłączanie produktu**

- Włączanie:** Przełącznik zasilania [17] przesunąć w położenie **I**.
- Wyłączanie:** Przełącznik zasilania [17] przesunąć w położenie **O**.

● **Regulacja dyszy**

UWAGA!

- ▶ Jeśli dysza natryskowa [8] zostanie przekręcona daleko w prawo, to będzie ją można wykręcić.

RADA

- ▶ Dyszę natryskową [8] można regulować płynnie od mgiełki do strumienia.
- Mgiełka:** Dyszę natryskową [8] przekręcić w lewo, patrząc od strony użytkownika.
- Strumień:** Dyszę natryskową [8] przekręcić w prawo, patrząc od strony użytkownika.
- W miarę kręcenia dyszą natryskową [8] w prawo strumień staje się coraz bardziej wąski.

● **Oprysk**

UWAGA!

- ▶ Po naciśnięciu dźwigni spustowej [2] na uchwycie pistoletowym [1] może pojawić się odrzut. Zawsze należy mocno trzymać uchwyt pistoletowy.

RADA

- ▶ Zawsze przyskać bezpośrednio i wyłącznie na rośliny lub przedmioty, które mają być opryskane.
- ▶ W celu uniknięcia szkód środowiska, operatora lub osób postronnych należy wybierać odpowiednie ustawienie dyszy.
- ▶ Na uchwycie pistoletowym [1] znajduje się mała dźwignia, która blokuje dźwignię spustową [2] przed niezamierzonym naciśnięciem.

Rozpoczynanie oprysku

1. Dyszę natryskową [8] skierować na opryskiwany obszar.
2. Złożyć małą dźwignię znajdującą się na dźwigni spustowej [2].
3. Nacisnąć dźwignię spustową [2] na uchwycie pistoletowym [1]. Ciecz będzie rozpylana z dyszy natryskowej [8].

Przerywanie oprysku

- Zwolnić dźwignię spustową [2].

Zabezpieczanie dźwigni spustowej przed niezamierzonym uruchomieniem

1. Rozłożyć małą dźwignię na dźwigni spustowej [2].
2. Małą dźwignię umieścić na czarnym uchwycie pistoletowym [1].

Praca ciągła

1. Docisnąć dźwignię spustową [2] na uchwycie pistoletowym [1].
2. Blokowanie dźwigni spustowej [2]: Popchnąć do przodu małą dźwignię na dźwigni spustowej.

● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie działa	Rozładowany akumulator [21] lub [34].	Naładować akumulator [21] lub [34].
	Akumulator [21] lub [34] nie jest włożony do produktu.	Włożyć prawidłowo akumulator [21] lub [34] (patrz akapit „Wycinanie i wkładanie akumulatora”).
	Uszkodzony przełącznik zasilania [17].	Skontaktować się z serwisem klienta.
Pomimo pełnego zbiornika produkt nie rozpyla lub rozpyla z małą mocą.	Dysza natryskowa [8] jest całkowicie lub częściowo zablokowana.	Oczyścić dyszę natryskową [8].
	Płyn jest zbyt gęsty i dlatego nieodpowiedni.	Wylać płyn ze zbiornika [10]. Oczyścić lancę natryskową [7] i zbiornik.
Silnik nagle się zatrzymuje.	Rozładowany akumulator [21] lub [34].	Naładować akumulator [21] lub [34].

● Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE!



Wyłączać produkt i wyjmować akumulator [21] [34] przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

● **Czyszczenie**

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

- ▶ Produktu nie wolno spryskiwać wodą ani trzymać pod bieżącą wodą.

UWAGA!

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.
- ▶ Podczas czyszczenia należy nosić środki ochrony osobistej (np. rękawice, okulary ochronne).
- ▶ Nigdy nie przedmuchiwać dyszy natryskowej [8] ustami.

RADA

- ▶ Czyścić produkt po każdym użyciu.
- ▶ Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- ▶ Ciała obce mogły zatkać dyszę natryskową [8].

Czyszczenie zbiornika

1. Zbiornik [10] umyć w czystej wodzie.
2. Wylać wodę przez otwór do napełniania.
3. Pozostawić zbiornik [10] do całkowitego wyschnięcia.

Czyszczenie obudowy

- Obudowę czyścić wilgotną szmatką.

Czyszczenie, gdy dysza natryskowa jest zatkana

1. Wszelkie zanieczyszczenia usuwać z otworu dyszy natryskowej [8] za pomocą igły lub cienkiego drutu (brak w zestawie).
2. Dyszę natryskową [8] wyplukać w czystej wodzie.
3. Dyszę natryskową [8] pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

● Konserwacja

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.

● Przechowywanie

RADA

- ▶ Zbiornik [10] opróżnić całkowicie. Produkt i akcesoria mogą zostać zniszczone przez mróz, jeśli nie zostaną całkowicie opróżnione z wody.

1. Wyłączyć produkt. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
2. Przed długotrwałym przechowywaniem (np. w celu przezimowania) akumulator [21] lub [34] należy wyjąć z produktu.
3. Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
4. Lancę natryskową [7] przechowywać w uchwycie [6] dyszę natryskową [8] skierowaną w dół.
5. Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym, niezamarzającym, chronionym przed kurzem i dobrze wentylowanym miejscu.
6. Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
7. Temperatura przechowywania akumulatora [21] lub [34] i produktu wynosi od 0 °C do +45 °C. Unikać ekstremalnego zimna lub ciepła podczas przechowywania, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Uruchomienie po zimie

1. Sprawdzić uchwyty akumulatorów [19] i dyszę natryskową [8] pod kątem zabrudzeń. W razie potrzeby wyczyścić.
2. Sprawdzić system i przewód doprowadzający wodę pod kątem wycieków.

Części zamienne

- Klienci z PL (Polski) mogą kupić kompatybilne zapasowe baterie i ładowarki w sklepie internetowym LIDL www.lidl.de. Klienci z FI (Finlandii), SE (Szwecji), LT (Litwy), EE (Estonii) i LV (Łotwy) na www.optimes-shop.com.
- W celu złożenia zamówienia należy przygotować numer katalogowy. Zamówienia można składać i przetwarzać wyłącznie online.

Część	Numer zamówienia
Uchwyt pistoletowy 1	99943468604 (Cały komplet)
Dźwignia spustowa 2	
Rura metalowa 3	
Lanca natryskowa 7	
Dysza natryskowa 8	
Uchwyt lancy natryskowej 6	99943468602
Pasek 9	99943468601
Zakrętka 11	99943468602
Pokrywa akumulatora 15	99943468605

- W przypadku braku pewności, gdzie kupić kompatybilne części należy skontaktować się z infolinią serwisową firmy Lidl (patrz akapit „Serwis”).

● Transport

1. Wyłączyć produkt. Akumulator 21 lub 34 wyciągnąć z produktu.
2. Przewozić z lancą natryskową 7 włożoną do uchwytu 6.
3. Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
4. Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane rozszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 434686_2304) jako dowód zakupu.

Numerы artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (434686_2304)

IAN: 434686_2304
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Akumulatorowy spryskiwacz ciśnieniowy 12 V / 20 V
Oznaczenie modelu: HG10607

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

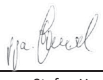

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
















Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	11.09.2023		
Miejsce	Data	ppa. Stefan Haensel Prokurent	ppa. Jens Buchheim Prokurent

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	55
Einleitung	Seite	56
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	56
Lieferumfang	Seite	56
Teilebeschreibung	Seite	56
Technische Daten	Seite	57
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	61
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	61
Sicherheitshinweise für Sprühgeräte	Seite	64
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	67
Restrisiken	Seite	68
Inbetriebnahme	Seite	69
Produkt auspacken	Seite	69
Sprühlanze montieren	Seite	69
Tragegurt montieren	Seite	69
Behälter befüllen	Seite	69
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	70
20 V Akku-Pack – Informationen zum Laden	Seite	70
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite	70
Akku-Pack laden	Seite	71
12 V Akku-Pack – Informationen zum Laden	Seite	71
Akku-Pack aufladen	Seite	71
Ladezustand des Akku-Packs am Produkt prüfen	Seite	72
Bedienung	Seite	72
Produkt ein-/ausschalten	Seite	72
Düse einstellen	Seite	73
Sprühen	Seite	73
Fehlerbehebung	Seite	74
Reinigung und Wartung	Seite	74
Reinigung	Seite	74
Wartung	Seite	75
Lagerung	Seite	75
Transport	Seite	76
Entsorgung	Seite	76
Garantie	Seite	77
Abwicklung im Garantiefall	Seite	77
Service	Seite	77
EU-Konformitätserklärung	Seite	78

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Augenschutz tragen!
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Atenschutz tragen!
			Schutzhandschuhe tragen!
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Schutzkleidung tragen!
			Gehörschutz tragen!
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Halten Sie Personen, die sich in der Nähe aufhalten, während des Sprühens fern.
			Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack   vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Gleichstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

AKKU-DRUCKSPRÜHER

12 V/20 V

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt dient zum Versprühen von Wasser im privaten Anwendungsbereich, wie Garten, Haus und Gewächshaus.
- Das Produkt ist nicht für den Lebensmittelbereich geeignet.
- Zäher fließende Flüssigkeiten können nicht versprüht werden.
- Dieses Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von:
 - Lösungsmitteln
 - Lösungshaltigen Flüssigkeiten
 - Desinfektionsmitteln
 - Öle, Fette
 - Lacke, Lasuren
 - Imprägniermittel
 - Leicht entzündlichen Flüssigkeiten
 - Ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren und Laugen
 - Pestizide

- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

● **Lieferumfang**

- 1 Akku-Drucksprüher
- 1 Sprühlanze
- 1 Bedienungsanleitung

Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● **Teilebeschreibung**

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Pistolengriff
- 2 Auslösehebel
- 3 Metallrohr
- 4 Schlauch
- 5 Gurtbefestigung
- 6 Halterung der Sprühlanze
- 7 Sprühlanze
- 8 Sprühdüse
- 9 Tragegurt
- 10 Behälter
- 11 Schraubverschluss
- 12 Tragegriff
- 13 Klemmutter Schlauchanschluss

14 Federgehäuse

15 Akku-Abdeckung

16 Skala

17 Ein-/Ausschalter

18 Akkustatusanzeige

19 Akkuaufnahme

20 Entriegelungstaste

21 Akku-Pack *

(Abb. B)

22 Klemmmutter Sprührohr

23 Verbindungsstück

(Abb. D)

24 Längenverstellung Tragegurt

(Abb. F)

25 Akkuaufnahme 12 V

26 Akkuaufnahme 20 V

(Abb. G)

27 Akkukontrollknopf

(Abb. H)

28 Ladezustand-LEDs (rot/gelb/grün)

29 Taste  (Ladestand)

(Abb. I)

30 Anschlussleitung mit Netzstecker

31 Ladegerät (Schnellladegerät) *

32 Ladekontroll-LED - Rot

33 Ladekontroll-LED - Grün

(Abb. J)

34 Akku-Pack *

35 Entriegelungstaste

36 Ladegerät (Schnellladegerät) *



37 Ladekontroll-LED - Rot

38 Ladekontroll-LED - Grün

39 Anschlussleitung mit Netzstecker

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

Akku-Drucksprüher	PDSA 20-Li C2
Spannung: - U ₁ : - U ₂ :	20 V  12 V 
Pumpe: - Maximaler Druck p max: - Durchflusskapazität:	1,5 bar 350 ml/min (Wasser)
Reichweite:	50-60 cm
Sprühwinkel:	45°
Tankinhalt/ Nennvolumen V:	5 L
Sprühvolumen:	12 min Dauerbetrieb, bei 5 L Tankfüllung
Technische Restmenge:	<0,1 L
Maschenweite des Filters:	1 × 1 mm
Gewicht (leer, ohne Akku-Pack) m ₀ :	1,8 kg
Gewicht (voll, ohne Akku-Pack):	6,8 kg
Laufzeit:	ca. 100 min (2,0 Ah)
Länge des Schlauchs:	1,2 m
Länge der Metall-Lanze:	60 cm
Schutzart:	IPX1

Bei der Verwendung mit Smart-Akku-Packs (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)

Arbeitsfrequenz/ Frequenzband:	2400–2483,5 MHz
-----------------------------------	-----------------

Max. Sendeleistung	≤ 20 dBm
--------------------	----------

Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Düsen und Filter bzw. Originalzubehör aus dem Online-Shop (siehe „Ersatzteile“).

Akku-Pack	PAP 20 B1 *
------------------	--------------------

Typ:	Lithium-Ionen
------	---------------

Nennspannung:	20 V  max.
---------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

Kapazität:	2,0 Ah
------------	--------

Energiewert:	40 Wh
--------------	-------

Anzahl der Zellen:	5
--------------------	---

Akku-Pack	PAP 20 B3 *
------------------	--------------------

Typ:	Lithium-Ionen
------	---------------

Nennspannung:	20 V  max.
---------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

Kapazität:	4,0 Ah
------------	--------

Energiewert:	80 Wh
--------------	-------

Anzahl der Zellen:	10
--------------------	----

Akku-Pack	PAPK 12 A4 *
------------------	---------------------

Typ:	Lithium-Ionen
------	---------------

Nennspannung:	12 V  max.
---------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------

Kapazität:	2,0 Ah
------------	--------

Energiewert:	24 Wh
--------------	-------

Anzahl der Zellen:	3
--------------------	---

Akku-Pack	PAPK 12 B4 *
------------------	---------------------

Typ:	Lithium-Ionen
------	---------------

Nennspannung:	12 V  max.
---------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

Kapazität:	4,0 Ah
------------	--------

Energiewert:	48 Wh
--------------	-------

Anzahl der Zellen:	6
--------------------	---


Schnellladegerät	PLG 20 C3 *
-------------------------	--------------------

Eingang:

Nennspannung:	230–240 V~
---------------	------------

Nennfrequenz:	50 Hz
---------------	-------

Nennleistung:	120 W
---------------	-------

Sicherung (intern):	3,15 A /  T3,15A
---------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------

Ausgang:

Nennspannung:	21,5 V 
---------------	------------------------------------------------------------------------------------------

Ladestrom:	4,5 A
------------	-------

Schutzklasse:	II/□
---------------	------

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Empfohlene Umgebungstemperatur

Maximale Temperatur insgesamt:	+50 °C
--------------------------------	--------

Beim Laden:	+4 bis +40 °C
-------------	---------------

Beim Betrieb:	+4 bis +50 °C
---------------	---------------

Bei der Lagerung:	0 bis +45 °C
-------------------	--------------

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA} :	66,8 dB
-----------------------------	---------

Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
-------------------------	------

Schallleistungspegel L_{WA} :	74,8 dB
---------------------------------	---------

Unsicherheit K_{WA} :	3 dB
-------------------------	------

⚠️ WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841-1:

Vibration a_{Hv} :	$<2,5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladedauer

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und **X 12 V TEAM** von Parkside und kann nur mit Akkus der Serie **X 20 V TEAM** und **X 12 V TEAM** von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** und **X 12 V TEAM** von Parkside geladen werden.

- Die Akku-Packs haben je nach Ladegerät folgende Ladezeiten:

X 20 V TEAM	** PAP 20 B1/B2 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah	** Smart PAPS 204 A1 4 Ah	** Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 C2 (max. 3,5 A)	45 min	80 min	80 min	165 min
* Ladegerät				
** Akku-Pack				

X 20 V TEAM	** PAP 20 B1/B2 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah	** Smart PAPS 204 A1 4 Ah	** Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4,5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min
* Ladegerät ** Akku-Pack				

X 12 V TEAM	** PAKP 12 A3/A4 2 Ah	** PAKP 12 B3/B4 4 Ah	** PAKP 12 D1 5 Ah
* PLGK 12 A3 (max. 2,4 A)	60 min	120 min	150 min
* PLGK 12 B2 (max. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
* PDSLГ 12 A1 (max. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
* PDSLГ 12 A2 (max. 4,5 A)	30 min	60 min	80 min
* Ladegerät ** Akku-Pack			



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Sprühgeräte

- Das Sprühgerät darf nur mit Wasser verwendet werden.
- Halten Sie den Bereich während des Sprühens von allen Umstehenden, Kindern und Haustieren frei.
- Brandrisiko! Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten wie z. B. Benzin.
- Explosionsrisiko! Nicht in direktem Sonnenlicht aufstellen.
- Nur die mitgelieferten oder vom Hersteller zugelassenen Teile verwenden.
- Nicht in den Wind, in Wasser oder in eine Trinkwasserquelle sprühen.
- Halten Sie die Spritzlanze windabgewandt von der Bedienungsperson.
- Ziehen Sie den Sprühtankdeckel nach dem Einfüllen von Flüssigkeiten in den Sprühtank fest an.
- Verwenden Sie nur handelsübliche Chemikalien auf Wasserbasis.
- Verwenden Sie keine alkalischen selbsterhitzenden oder korrosiven Flüssigkeiten mit dem Produkt. Diese können Metallteile korrodieren lassen oder den Sprühtank und den Schlauch angreifen.
- Lassen Sie nach der Verwendung des Produkts keine Rückstände oder Sprühmaterial im Sprühtank zurück. Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten mit einer Temperatur über 45 °C ein, um eine Beschädigung des Schlauchs oder des Sprühtanks zu vermeiden.
- Überfüllen Sie den Sprühtank nicht.

- Verwenden Sie das Produkt nicht in engen oder geschlossenen Räumen. Sprühen Sie immer in einem gut belüfteten Bereich. Rauchen, essen oder trinken Sie nicht, während Sie das Produkt verwenden.
- In Bereichen, in denen das Produkt verwendet wird, nicht rauchen.
- Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Sprühen Sie die Sprühmittel nicht direkt auf die Haut.
- Richten Sie die Düse direkt auf die zu besprühenden Pflanzen oder Gegenstände.
- Stellen Sie sicher, dass die Sprühmittel auf einen Bereich gerichtet sind, der nicht durch die Sprühmittel beschädigt wird.
- Risiko von Stromschlägen! Sprühen Sie nicht in Richtung Steckdosen.
- Waschen Sie sich nach jedem Gebrauch gründlich die Hände und alle Stellen, an denen die Haut mit dem Sprühmittel in Berührung gekommen ist.
- Nehmen Sie den Akku-Pack aus dem Produkt, bevor Sie das Produkt entleeren, reinigen oder lagern, um ein versehentliches Starten zu vermeiden.
- Untersuchen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch gründlich von innen und außen und prüfen Sie alle Komponenten.
- Prüfen Sie auf gerissene und beschädigte Schläuche, Lecks, verstopfte Düsen und fehlende oder beschädigte Teile.
- Ein beschädigter Schlauch oder eine lockere Schlauchverbindung kann zu einem unbeabsichtigten Kontakt mit der Sprühlösung führen, was schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben kann.
- Lassen Sie das Produkt bei Beschädigungen vor dem Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Produkte verursacht.
- Heben oder tragen Sie das Produkt nicht am Schlauch oder am Absperrventil. Tragen Sie das Produkt nur am Griff und am Schultergurt.

- Verwenden Sie das Produkt niemals in einem Raum, in dem Explosionsgefahr besteht oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Stellen Sie das Produkt nicht so auf, dass es in eine Wanne oder ein Waschbecken fallen oder gezogen werden kann.
- Betreiben Sie das Produkt nur, wenn es aufrecht steht.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit leerem Sprühtank.
- Es ist notwendig, die geeignete Schulung in Bezug auf die sichere Bedienung zu erteilen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Führen Sie vor der Verwendung des Produkts immer eine Sichtprüfung durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Wenn das Produkt beschädigt ist, lassen Sie es von qualifiziertem Personal überprüfen.
- Überprüfen Sie das Produkt immer auf Undichtigkeiten. Beheben Sie eventuelle Undichtigkeiten, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Richten Sie das Zubehör bei der Montage oder Demontage nicht auf sich selbst oder andere Personen.
- Das Produkt darf jeweils nur von 1 Person zur Zeit bedient werden. In einem Umkreis von 15 Metern darf sich keine weitere Person gleichzeitig aufhalten.
- Falls kein Sprühstrahl aus der Düse austritt oder die Sprühmenge verringert ist, ist der Schlauch oder das Sprühsystem unter Umständen verstopft. Spülen und reinigen Sie alle Teile des Schlauchs und des Sprühsystems mit sauberem Wasser.
- Nachdem das Produkt für eine längere Zeit eingelagert wurde (z. B. während des Winters), befüllen Sie den Sprühtank mit sauberem Wasser. Führen Sie einen Probelauf durch, um zu prüfen, ob Undichtigkeiten oder Risse vorliegen.

- Lassen Sie nach jedem Gebrauch und insbesondere vor dem Abnehmen des Sprüh-tankdeckels den Restdruck im Sprühtank ab. Drücken Sie dazu den Auslöser.
 - Verändern Sie unter keinen Umständen das Produkt. Modifikationen können zu schweren Verletzungen führen.
 - Alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, müssen von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.
 - Verwenden Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller bereitgestellt werden. Alle anderen Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden. Unsachgemäße Wartung, die Verwendung von nicht konformen Bauteilen und das Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen können zu einer gefährlichen Situation führen, wie z. B. Tod, lebensbedrohliche Verletzungen und Beschädigungen.
 - Achten Sie während des Betriebs auf die Ausbringungsmenge.
- **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
 - Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
 - Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
Smart PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
Smart PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

Parkside 12 V Akku-Pack		
PAPK 12 A4	2 Ah	3 Zellen
PAPK 12 B4	4 Ah	6 Zellen

- Kunden aus PL (Polen) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen. Kunden aus FI (Finnland), SE (Schweden), LT (Litauen), EE (Estland) & LV (Lettland) über www.optimex-shop.com.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Schutzmaske getragen wird.
- Kontakt mit gefährlichen Stoffen. Sprühmaterialien können schädlich sein, wenn sie eingeatmet, verschluckt werden oder in Kontakt mit Haut oder Augen geraten. Befolgen Sie die Anweisungen und tragen Sie geeignete Schutzausrüstung.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Inbetriebnahme

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Sprühlanze montieren

(Abb. B)

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Überprüfen Sie die Schlauchverbindungen vor der Bedienung. Eventuelle Undichtigkeiten sind sofort zu beseitigen.

HINWEIS

- ▶ Die Sprühlanze [7] kann zum Transport oder bei Nichtgebrauch in die Halterung [6] eingesteckt werden.

1. Führen Sie die Sprühlanze [7] in das Verbindungsstück [23] des Metallrohrs [3] ein.
2. Schrauben Sie die Sprühlanze [7] mit der Klemmmutter [22] fest.

● Tragegurt montieren

(Abb. D)

HINWEIS

- ▶ Der Tragegurt [9] kann für ermüdungsfreies Arbeiten an den Seiten des Behälters [10] eingehängt werden.
- ▶ Das Produkt kann am Tragegriff [12] oder mit dem Tragegurt [9] über der Schulter getragen werden.
- ▶ Für optimalen Tragekomfort: Halten Sie die Gurtbefestigung [5] auf Hüfthöhe, wenn Sie den Tragegurt [9] über der Schulter tragen.

1. Schieben Sie die Öffnungen des Tragegurts [9] über die Gurtbefestigung [5] auf beiden Seiten des Behälters [10].
2. Gewünschte Gurtlänge einstellen: Verwenden Sie die Längenverstellung [24].

● Behälter befüllen

(Abb. E)

⚠ WARNUNG!



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!

⚠ WARNUNG!

- ▶ Ergreifen Sie Vorsichtsmaßnahmen gegen den Kontakt mit und/oder das Einatmen von gefährlichen Stoffen.
- ▶ Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung.

WARNUNG!

- ▶ Befüllen Sie den Behälter **10** nicht mit:
 - Säurehaltige, ätzende oder brennbare Flüssigkeiten
 - Desinfektionsmittel
 - Lacke
 - Lasuren
 - Fette
 - Mineralöle
 - Synthetisch hergestellte Öle
 - Pestizide

ACHTUNG!

- ▶ Überschreiten Sie die nicht die maximale Füllmenge des Behälters **10**, die auf der Skala **16** angegeben ist.

HINWEIS

- ▶ Befüllen Sie den Behälter **10** ausschließlich mit Wasser (max. 5 Liter).

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene Fläche.
2. Behälter **10** öffnen: Drehen Sie den Schraubverschluss **11** entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Füllen Sie die Flüssigkeit in den Behälter **10**. Beachten Sie die Skala **16** auf dem Behälter.
4. Behälter **10** schließen: Schrauben Sie den Schraubverschluss **11** im Uhrzeigersinn mit beiden Händen zu. Überprüfen Sie den festen Sitz des Schraubverschlusses.

● **Akku-Pack einsetzen/ entnehmen**

(Abb. F, G)

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **21** **34** vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

HINWEIS


- ▶ Das Produkt kann entweder mit **X 20 V TEAM** oder mit **X 12 V TEAM** Akku-Packs verwendet werden.

1. Klappen Sie die Akku-Abdeckung **15** hoch.
2. Das Produkt besitzt 2 verschiedene Akkuaufnahmen:
 - Die obere Akkuaufnahme **25** ist für den Einsatz des 12 V Akku-Packs bestimmt.
 - Die untere Akkuaufnahme **26** ist für den Einsatz des 20 V Akku-Packs bestimmt.
3. **Akku-Pack einsetzen:**
 - 12 V: Setzen Sie den Akku-Pack **34** vollständig in die obere Akkuaufnahme **25** ein, bis er hörbar einrastet.
 - 20 V: Setzen Sie den Akku-Pack **21** vollständig in die untere Akkuaufnahme **26** ein, bis er hörbar einrastet.
4. **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste **20** **35** am Akku-Pack **21** **34**. Ziehen Sie den Akku-Pack heraus.

● **20 V Akku-Pack – Informationen zum Laden**

● **Akku-Pack-Ladezustand prüfen**

(Abb. H)

- Akku-Pack-Ladezustand prüfen: Drücken Sie die Taste  **29**. Die Ladezustand-LEDs **28** leuchten auf:

LED	Ladezustand
Rot/gelb/grün	Maximal
Rot/gelb	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack laden

(Abb. I)

HINWEIS

- ▶ Falls der Akku-Pack [21] warm ist: Lassen Sie den Akku-Pack vor dem Laden vollständig abkühlen.
- ▶ Sie können den Akku-Pack [21] jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack [21] nicht.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack [21] vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.

1. Die Ladekontroll-LEDs (grün [33] und rot [32]) informieren über den Status des Ladegeräts [31] und des Akku-Packs [21]:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

2. Setzen Sie den Akku-Pack [21] in das Ladegerät [31] ein.
3. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker [30] des Ladegeräts [31] mit der Steckdose.

4. Wenn der Akku-Pack [21] voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät [31]. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker [30] des Ladegeräts aus der Steckdose.

● **12 V Akku-Pack – Informationen zum Laden**

(Abb. J)

● Akku-Pack aufladen

⚠ WARNUNG!

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack [34] nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie den Akku in das Ladegerät [36] einsetzen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.

⚠ VORSICHT!

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack [34] nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stößen aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

HINWEIS

- ▶ Der Akku-Pack [34] erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack [34] vor dem ersten Gebrauch auf.
- ▶ Verwenden Sie zum Laden des Akku-Packs [34] ausschließlich ein Ladegerät der Serie **X 12 V TEAM**.
- ▶ Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku-Pack [34] verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie **X 12 V TEAM**.

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie den Akku-Pack **34** vor dem Laden abkühlen.
- ▶ Der Akku-Pack **34** kann jederzeit geladen werden, ohne dabei dessen Lebensdauer zu verringern.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akku-Packs **34**.

- Laden Sie den Akku-Pack **34** vor dessen Verwendung, wenn der Ladezustand mittel oder niedrig ist.
- Die Ladekontrollleuchten (grün **38** und rot **37**) zeigen den Status des Ladegeräts **36** und des Akku-Packs **34** an:

LED	Status
Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku	Ladegerät betriebsbereit
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt

1. Entnehmen Sie den Akku-Pack **34** aus dem Produkt.
2. Setzen Sie den Akku-Pack **34** in das Ladegerät **36** ein.
3. Verbinden Sie den Netzstecker **39** mit einer Steckdose.
4. Wenn der Akku-Pack **34** voll aufgeladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät **36**. Ziehen Sie den Netzstecker **39** aus der Steckdose.

● Ladezustand des Akku-Packs am Produkt prüfen

HINWEIS

- ▶ Der Akku-Pack **34** muss in das Produkt eingesetzt sein, um den Ladezustand zu prüfen.

HINWEIS

- ▶ Die Akkustatusanzeige **18** am Produkt signalisiert den Ladezustand des Akku-Packs **34**.

- Schalten Sie das Produkt ein.
- Der Ladezustand des Akku-Packs **34** wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt:

LED	Status
rot – gelb – grün	Akku-Pack voll aufgeladen
rot – gelb	Akku-Pack zur Hälfte geladen
rot	Akku-Pack muss geladen werden

● Bedienung

⚠ **WARNUNG!**



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!

⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel, z. B. Risse. Prüfen Sie die einwandfreie Funktion der Sprühdüse **8**.

⚠ **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **21** **34** vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Produkt ein-/ausschalten

- Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **17** in Position **I**.

- **Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter [17] in Position **O**.

● Düse einstellen

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Wenn Sie die Sprühdüse [8] zu weit nach rechts drehen, kann die Sprühdüse abgeschraubt werden.

HINWEIS

- ▶ Die Sprühdüse [8] ist stufenlos verstellbar, vom Sprühnebel bis zum Strahl.

- **Sprühnebel:** Drehen Sie die Sprühdüse [8] vom Anwender aus betrachtet nach links.
- **Strahl:** Drehen Sie die Sprühdüse [8] vom Anwender aus betrachtet nach rechts.
- Beim Drehen der Sprühdüse [8] nach rechts wird der Strahl immer punktueller.

● Sprühen

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Beim Drücken des Auslösehebels [2] am Pistolengriff [1] können Rückstoßkräfte auftreten. Halten Sie den Pistolengriff immer gut fest.

HINWEIS

- ▶ Sprühen Sie immer direkt und ausschließlich auf die Pflanzen oder die zu besprühenden Objekte.
- ▶ Um eine Schädigung der Umwelt, der Bedienungsperson oder von Unbeteiligten zu vermeiden, wählen Sie eine entsprechende Düsen-Einstellung.
- ▶ Am Pistolengriff [1] befindet sich ein kleiner Hebel, der den Auslösehebel [2] gegen unbeabsichtigtes Drücken blockiert.

Sprühen starten

1. Richten Sie die Sprühdüse [8] auf die zu besprühende Fläche.
2. Klappen Sie den kleinen Hebel in den Auslösehebel [2].
3. Drücken Sie den Auslösehebel [2] am Pistolengriff [1]. Die Flüssigkeit wird aus der Sprühdüse [8] gesprüht.

Sprühen stoppen

- Lassen Sie den Auslösehebel [2] los.

Sichern Sie den Auslösehebel gegen unbeabsichtigte Inbetriebnahme

1. Klappen Sie den kleinen Hebel am Auslösehebel [2] aus.
2. Stellen Sie den kleinen Hebel gegen den schwarzen Pistolengriff [1].

Dauerbetrieb

1. Drücken Sie den Auslösehebel [2] gegen den Pistolengriff [1].
2. Auslösehebel [2] arretieren: Drücken Sie den kleinen Hebel am Auslösehebel nach vorne.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht	Der Akku-Pack 21 34 ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack 21 34 .
	Der Akku-Pack 21 34 war nicht im Produkt eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack 21 34 in das Produkt ein (siehe "Akku-Pack einsetzen").
	Der Ein-/Ausschalter 17 ist defekt.	Kontaktieren Sie den Kundenservice.
Trotz gefülltem Behälter sprüht das Produkt nicht oder mit geringer Leistung.	Die Sprühdüse 8 ist vollständig oder teilweise verstopft.	Reinigen Sie die Sprühdüse 8 .
	Die Flüssigkeit ist zu dickflüssig und daher ungeeignet.	Entfernen Sie die Flüssigkeit aus dem Behälter 10 . Reinigen Sie die Sprühlanze 7 und den Behälter.
Der Motor stoppt plötzlich.	Der Akku-Pack 21 34 ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack 21 34 .

● Reinigung und Wartung

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **21** **34** vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Reinigung

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Das Produkt darf weder mit Wasser abgespritzt noch unter fließendes Wasser gehalten werden.

⚠️ ACHTUNG!

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Tragen Sie während der Reinigung persönliche Schutzausrüstung (z. B. Handschuhe, Schutzbrille).
- ▶ Blasen Sie die Sprühdüse **8** niemals mit dem Mund aus.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie das Produkt nach jeder Verwendung.
- ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- ▶ Fremdkörper können sich in der Sprühdüse [8] ablagern und die Sprühdüse verstopfen.

Behälter reinigen

1. Reinigen Sie den Behälter [10] mit klarem Wasser.
2. Leeren Sie das Wasser aus der Einfüllöffnung.
3. Lassen Sie den Behälter [10] vollständig austrocknen.

Gehäuse reinigen

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch.

Reinigung bei verstopfter Sprühdüse

1. Reinigen Sie das Loch in der Sprühdüse [8] mit einer Nadel oder einem dünnen Draht (nicht im Lieferumfang enthalten) von Rückständen.
2. Spülen Sie die Sprühdüse [8] mit klarem Wasser.
3. Lassen Sie die Sprühdüse [8] vollständig trocknen.

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.

● Lagerung

HINWEIS

- ▶ Entleeren Sie den Behälter [10] vollständig von Wasser. Das Produkt und das Zubehör können von Frost zerstört werden, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.

1. Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
2. Nehmen Sie den Akku-Pack [21] [34] vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Produkt.
3. Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
4. Lagern Sie die Sprühdüse [7] in die Halterung [6] eingesteckt, mit der Sprühdüse [8] nach unten.
5. Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, staubgeschützten und gut belüfteten Ort.
6. Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
7. Die Lagertemperatur für den Akku-Pack [21] [34] und das Produkt beträgt zwischen 0 und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku-Pack nicht an Leistung verliert.

Inbetriebnahme nach dem Winter

1. Überprüfen Sie die Akkuaufnahmen [19] und die Sprühdüse [8] auf eventuelle Verschmutzungen. Reinigen Sie diese falls notwendig.
2. Testen Sie das System und die Wasserzuleitung auf Dichtheit.

Ersatzteile

- Kunden aus PL (Polen) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen. Kunden aus FI (Finnland), SE (Schweden), LT (Litauen), EE (Estland) & LV (Lettland) über www.optimex-shop.com.
- Bitte halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.

Teil	Bestellnummer
Pistolengriff 1	99943468604 (Komplett-Set)
Auslösehebel 2	
Metallrohr 3	
Sprühlanze 7	
Sprühdüse 8	
Halterung der Sprühlanze 6	99943468602
Tragegürt 9	99943468601
Schraubverschluss 11	99943468602
Akku-Abdeckung 15	99943468605

- Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Transport

1. Schalten Sie das Produkt aus. Entfernen Sie den Akku-Pack **21** **34** aus dem Produkt.
2. Transportieren Sie die Sprühlanze **7** in der Halterung **6**.
3. Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
4. Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus,

Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 434686_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTserKLÄRUNG (434686_2304)

IAN:	434686_2304
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Akku-Drucksprüher 12 V / 20 V
Modellnummer:	HG10607

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018



Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	11.09.2023		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

OWIM GmbH & Co. KG

Siftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10607

Version: 12/2023

IAN 434686_2304

